

OSCILLATINGSTANDVENTILATOR736CH1

OSCILLATINGSTANDVENTILATOR736CH2

U736CH1 = grau, gris, grigio, gray
U736CH2 = rosé, rose, rosato, rosé



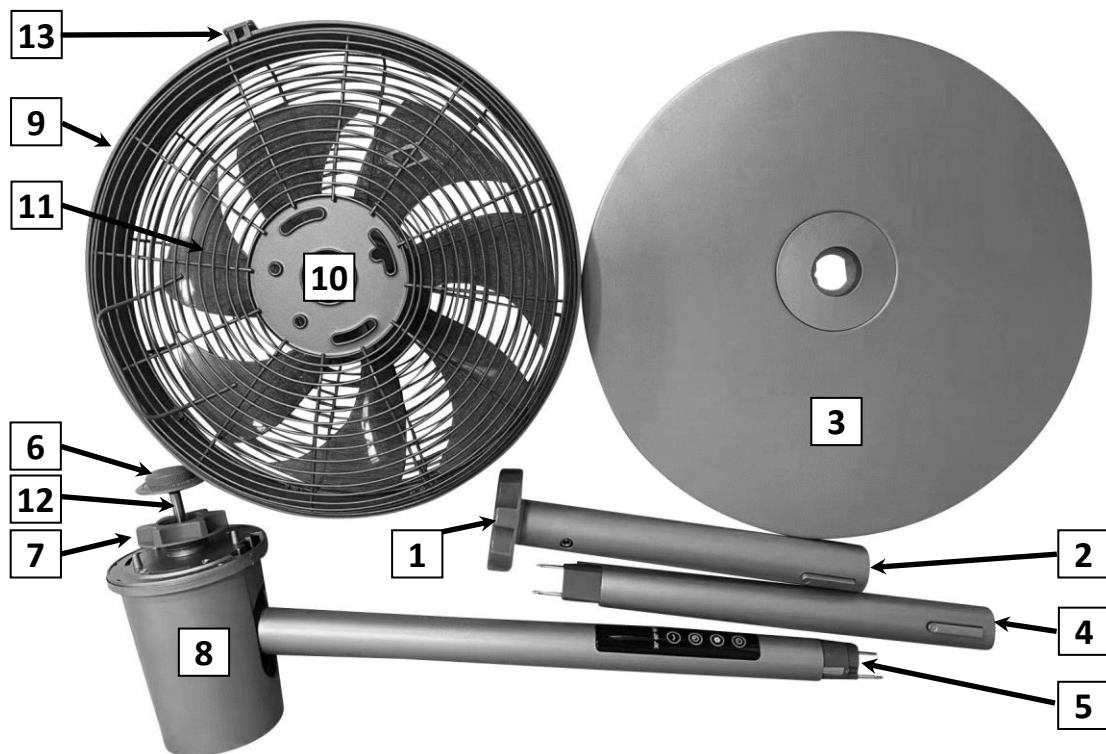
- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- **MODE D'EMPLOI**
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
- **INSTRUCTIONS FOR USE**



D / F / I / E

• **SCHEMATISCHE DARSTELLUNG**

- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



Deutsch	Français	Italiano	English
1 Befestigungsmutter Sockel	1 Écrou de fixation du socle	1 Dado di fissaggio base	1 Fixing nut base
2 Säulen-Unterteil	2 Partie inférieure de la colonne	2 Parte inferiore della colonna	2 Column lower part
3 Sockel	3 Socle	3 Base	3 Base
4 Säulen-Mittelteil	4 Partie centrale de la colonne	4 Parte centrale della colonna	4 Column middle part
5 Säulen-Oberteil	5 Partie supérieure de la colonne	5 Parte superiore della colonna	5 Column upper part
6 Befestigungsmutter Lüfterrad	6 Écrou de fixation de la roue du ventilateur	6 Dado di fissaggio della ventola	6 Fixing nut fan
7 Befestigungsmutter Schutzgitter	7 Écrou de fixation de la grille de protection	7 Dado di fissaggio griglia di protezione	7 Fixing nut guard grille
8 Motor	8 Moteur	8 Motore	8 Motor
9 Gitterkorb	9 Panier de la grille	9 Cestello della griglia	9 Grille basket
10 Schutzgitter hinten	10 Grille de protection arrière	10 Griglia di protezione posteriore	10 Rear guard grille

11 Lüfterrad	11 Roue de ventilateur	11 Ruota del ventilatore	11 Fan wheel
12 Antriebswelle	12 Arbre d'entraînement	12 Albero motore	12 Drive shaft
13 Schraube	13 Vis	13 Vite	13 Screw

● **TECHNISCHE DATEN**

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

Input: 100-240 V ; 50/60 Hz ; 0,8 A Output: 24 V ; 1 A ; 24 W	Adapter Adaptateur Adattatore Adaptor
24 V DC ; 20 W	Gerät Unité Unità Unit

Verkauf und Service

Distribution et service après-vente

Reparto vendita e servizio clienti

Sales and Service

Schweiz:

Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd
Tel. +41 62 787 77 00
office@rotel.ch

France:

Rotel France SARL
313 route du Nant
ZA de Magny
01280 Prevessin-Moëns
Tel +33 4 50 42 93 21
office@rotelsuisse.fr

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

Verkauf und Service.....	3
Distribution et service après-vente	3
Reparto vendita e servizio clienti	3
Sales and Service	3
Deutsch.....	6
• Sicherheitshinweise.....	6
• Montagehinweise.....	9
• Bedienungsanleitung.....	10
• Fernbedienung	10
• Memory-Funktion.....	10
• Instandhaltung	11
• Entsorgung.....	11
Français.....	12
• Consignes de sécurité.....	12
• Instructions d'assemblage.....	15
• Instructions d'utilisation.....	16
• Télécommande.....	16
• Fonction de mémoire	16
• Maintenance	17
• Élimination.....	17
Italiano.....	18
• Avvertenze di sicurezza	18
• Istruzioni di montaggio.....	21
• Istruzioni per l'uso	22
• Telecomando.....	22
• Funzione di memoria.....	22
• Manutenzione	23
• Smaltimento	23
English	24
• Safety instructions.....	24
• Assembly instructions	27

- Instructions for use..... 28
- Remote control..... 28
- Memory function..... 28
- Maintenance 29
- Disposal 29
- D / F / I / E..... 30
- Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty 30

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Stecken Sie den Ventilator nicht ein, bevor dieser nicht vollständig zusammengebaut ist.
- Benützen Sie das Gerät nicht, falls die Rotationsblätter beschädigt oder gebrochen sind.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung, mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Stecken Sie niemals den Finger, einen Stift oder andere Gegenstände durch das Gitter des Ventilators (auch nicht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist).
- Um einer Beschädigung des Ventilators vorzubeugen, sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät.
- Stecken Sie das Gerät aus bevor Sie es umstellen oder reinigen.
- Drehen Sie nicht an den Rotationsblättern, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen Untergrund. Der Ventilator könnte sonst umkippen.
- Benützen Sie das Gerät nicht wenn die Luft sehr feucht ist, wenn Feuergefahr besteht oder, wenn chemische Produkte in der Nähe sind.
- Um eine Gefahr von Feuer oder elektrischem Schlag zu minimalisieren, drehen Sie an keinen Schrauben, ausser denen in dieser Anleitung beschrieben.
- Lassen Sie den Luftstrom nicht für längere Zeit auf dieselben Personen gerichtet.





- Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, können wir keine Verantwortung übernehmen.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzgerät verwendet werden.

• MONTAGEHINWEISE

- Der Ventilator wird zerlegt geliefert. Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden darf, sind die einzelnen Teile erst zu montieren.
- **WARNUNG:** Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn der Sockel und alle anderen Teile montiert wurden. Der Ventilator muss während des Betriebs aufrecht stehen, jede andere Position kann zu Gefahrensituationen führen.

- Montieren Sie den Sockel und die anderen Teile in der folgenden Reihenfolge:
 - Packen Sie den Ventilator aus und nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
 - Lösen Sie die Befestigungsmutter (1) vom Säulen-Unterteil (2), stecken Sie das Unterteil durch den Sockel (3) und ziehen Sie es von unten mit der Befestigungsmutter (1) wieder fest.
 - Führen Sie das Säulen-Mittelteil (4) in das Säulen-Unterteil ein (2), bis es einrastet.
 - Rasten Sie das Säulen-Oberteil (5) in das Säulen-Mittelteil (4) ein.
 - Lösen Sie die zwei Befestigungsmuttern für das Lüfterrad (6) sowie das hintere Schutzgitter (7) vom Motor (8).
 - **WICHTIG:** Um während des Betriebes ein Lösen der Lüfterrad-Befestigungsmutter zu verhindern, löst sich die vordere Befestigungsmutter (6) im Uhrzeigersinn.
 - Nehmen Sie den Gitterkorb (9) auseinander und stecken Sie das hintere Schutzgitter (10) auf den Motor (8), achten Sie auf die drei Positionszapfen.
 - Befestigen Sie das hintere Schutzgitter (10) mit der grossen Sechskantmutter (7).
 - Schieben Sie das Lüfterrad (11) auf die Antriebswelle (12).
 - **WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass die zwei Mitnehmer-Stifte der Antriebswelle in den Aussparungen des Lüfterrades müssen.
 - Befestigen Sie das Lüfterrad (11), indem Sie die Befestigungsmutter (6) im Gegen-
uhrzeigersinn drehen.
 - Montieren Sie den Gitterkorb (9), indem Sie ihn auf das hintere Schutzgitter (10) aufsetzen und mit der Schraube (13) fixieren.

• BEDIENUNGSANLEITUNG

- Achten Sie darauf, dass der Ventilator auf einem ebenen, stabilen Untergrund steht, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.
-  Drücken Sie die **POWER-Taste**, um den Ventilator mit der Standarddrehzahl von 3 zu starten.
-  Drücken Sie die **OSC-Taste**, und der Lüfterkopf schwingt nach links und rechts. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken, ob der Lüfterkopf 30, 60 oder 90° oszillieren soll.
 - **HINWEIS:** Vertikal lässt sich der Lüfterkopf manuell von -10 bis 30° einstellen.
 - Timer AUS-Funktion: Während das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie die **Timer-Taste** wiederholt, um die gewünschte Zeit für das Ausschalten von 1 – 8 Stunden zu wählen.
-  Der Ventilator hat 8 Geschwindigkeitsstufen, zwischen denen durch Drücken der **Ventilator-Taste** gewechselt werden kann. **HINWEIS:** Um das Display auszuschalten, drücken Sie die **Ventilator-Taste** für 3s. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display wieder einzuschalten.
-  Mit der **POWER-Taste** lässt sich das Gerät wieder ausschalten.



• FERNBEDIENUNG

- Alle Funktionen lassen sich auch über die Fernbedienung steuern.
- Sie ist magnetisch und lässt sich auf der Hinterseite des Motors fixieren.



• MEMORY-FUNKTION

- Wird der Ventilator mittels der **POWER-Taste** ausgeschaltet, werden die Geschwindigkeit sowie die Oszillationseinstellung gespeichert.
- Durch Ziehen des Netzsteckers wird das Gerät wieder auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

• INSTANDHALTUNG

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Lüfterrad zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie den Ventilator reinigen.
- Reinigen Sie die Aussenflächen des Ventilators mit einem weichen, feuchten (aber nicht nassen) Tuch.
- **ACHTUNG:**
 - Gerät nicht in Wasser tauchen.
 - Keine Chemikalien wie Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.
 - Achten Sie darauf, dass keine Nässe ins Innere (insbesondere an die Leiterplatten) gelangt, da dies die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät stets von der Netzversorgung getrennt ist, wenn es nicht benutzt wird. Packen Sie das Gerät zur Aufbewahrung in den Originalkarton und lagern Sie es an einem kühlen und trockenen Ort.
- Versuchen Sie das Gerät bei Störungen oder Beschädigungen nicht selbst zu reparieren, da dies zu Brand oder elektrischen Schlägen führen kann.

• ENTSORGUNG

- Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Gerät dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:



2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.
- Ne branchez pas le ventilateur avant de l'avoir complètement monté.

- N'utilisez pas l'appareil si des pales sont endommagées ou cassées.

- Veillez à ce que la tension du réseau concorde avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'introduisez jamais un doigt, un crayon ou d'autres objets dans la grille du ventilateur (même quand l'appareil est à l'arrêt).
- Pour prévenir tout endommagement du ventilateur, ne giclez pas de liquides sur l'appareil.
- Retirez la fiche de la prise électrique avant de retourner ou de nettoyer l'appareil.
- Ne tournez pas les pales quand l'appareil est arrêté.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface plane. Dans le cas contraire, l'appareil est susceptible de se renverser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'air est très humide, s'il y a un risque de feu ou si des produits chimiques se trouvent à proximité.
- Pour minimaliser le risque de feu ou de choc électrique, ne tournez aucune vis à l'exception de celles décrites dans ce mode d'emploi.
- Ne laissez pas le flux d'air orienté sur la même personne durant un temps prolongé.

- Cet appareil est conforme aux prescriptions en vigueur en matière de sécurité des appareils électriques. Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des professionnels.
- Des réparations inadéquates peuvent être source de dangers importants pour l'utilisateur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un emploi inapproprié ou d'une utilisation qui n'a pas été prévue dans ce mode d'emploi.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil.

● INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

- Le ventilateur est emballé avec son embase et/ou d'autres pièces non assemblées. Vous devez les assembler avant d'utiliser le ventilateur.
- **ATTENTION** : Ne le faites jamais fonctionner sans son embase et/ou les autres pièces assemblées. Ne faites fonctionner le ventilateur qu'à la verticale ; toute autre position pourrait créer une situation dangereuse.

- Assemblez tous les éléments de l'embase et les autres pièces comme suit :
 - Déballiez le ventilateur et sortez toutes les pièces de l'emballage.
 - Desserrez l'écrou de fixation (1) de la partie inférieure de la colonne (2), insérez la partie inférieure dans le socle (3) et resserrez-la par le bas avec l'écrou de fixation (1).
 - Insérez la partie centrale de la colonne (4) dans la partie inférieure de la colonne (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
 - Encliquetez la partie supérieure de la colonne (5) dans la partie centrale de la colonne (4).
 - Desserrez les deux écrous de fixation de la roue du ventilateur (6) ainsi que la grille de protection (7) arrière du moteur (8).
 - **IMPORTANT** : Pour éviter que l'écrou de fixation de la roue du ventilateur ne se desserre pendant le fonctionnement, l'écrou de fixation avant (6) se desserre dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Démontez le panier de la grille (9) et placez la grille de protection arrière (10) sur le moteur (8), en faisant attention aux trois ergots de position.
 - Fixez la grille de protection arrière (10) avec le grand écrou hexagonal (7).
 - Faites glisser la roue du ventilateur (11) sur l'arbre d'entraînement (12).
 - **IMPORTANT** : Veillez à ce que les deux goupilles d'entraînement de l'arbre d'entraînement soient dans les évidements de la roue du ventilateur.
 - Fixez la roue du ventilateur (11) en tournant l'écrou de fixation (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - Montez le panier de la grille (9) en le plaçant sur la grille de protection arrière (10) et en le fixant avec la vis (13).

• INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Avant d'utiliser le ventilateur, assurez-vous qu'il repose sur une surface plate et stable.
- Appuyez sur la **touche POWER** pour démarrer le ventilateur à la vitesse par défaut de 3.
- Appuyez sur la **touche OSC** et la tête du ventilateur oscille vers la gauche et vers la droite. Choisissez en appuyant plusieurs fois si la tête du ventilateur doit osciller de 30, 60 ou 90°.
- **REMARQUE** : verticalement, la tête du ventilateur peut être réglée manuellement de -10 à 30°.
- Fonction minuterie ARRÊT : lorsque l'appareil est en marche, appuyer à plusieurs reprises sur la **touche minuterie** pour sélectionner l'heure d'arrêt souhaitée, de 1 à 8 heures.
- Le ventilateur possède 8 niveaux de vitesse, entre lesquels il est possible de passer en appuyant sur la **touche ventilateur**. **REMARQUE** : pour éteindre l'écran, appuyez sur la **touche ventilateur** pendant 3s. Appuyez sur n'importe quelle touche pour rallumer l'écran.
- La **touche POWER** permet d'éteindre l'appareil.



• TÉLÉCOMMANDE

- Toutes les fonctions peuvent également être commandées par la télécommande.
- Elle est magnétique et peut être fixée à l'arrière du moteur.



• FONCTION DE MÉMOIRE

- Lorsque le ventilateur est éteint au moyen de la **touche POWER**, la vitesse ainsi que le réglage de l'oscillation sont enregistrés.
- En retirant la fiche d'alimentation, l'appareil est remis sur les réglages d'usine.

• MAINTENANCE

- Retirez toujours la fiche de la prise secteur et attendre que le ventilateur s'arrête de tourner avant de le nettoyer.
- Nettoyer les surfaces externes du ventilateur avec un chiffon doux humide (éviter les chiffons mouillés).
- **ATTENTION :**
 - Ne pas immerger le ventilateur dans l'eau.
 - Ne pas utiliser de détergents chimiques et abrasifs.
 - Eviter que de l'eau ne pénètre à l'intérieur (en particulier pour le PCB), car cela pourrait constituer un danger.
- Veillez à débrancher la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Le ventilateur doit être stocké dans son carton d'origine dans un endroit frais et sec jusqu'à la prochaine utilisation.
- En cas de dysfonctionnement ou de doute, n'essayez pas de réparer vous-même le ventilateur en raison du risque d'incendie ou d'électrocution.

• ÉLIMINATION

- Veuillez rapporter l'appareil au détaillant, dans un point de service après-vente ou directement à Rotel AG, pour un recyclage approprié.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes



2014/35/UE (Équipement basse tension)

2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Non innestate la spina nella presa di corrente prima di avere completamente montato il ventilatore.

- Non usate l'apparecchio se le pale del ventilatore risultassero rotte o danneggiate.

- Controllate che la tensione della rete d'alimentazione della corrente elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non introducete mai un dito, un'asticciola od altri oggetti attraverso al carter a rete del ventilatore, anche quando esso non funziona.
- Per evitare danni all'apparecchio, non spruzzate liquidi sulle sue superfici.
- Disinnestate l'apparecchio dalla presa di corrente prima di rimuoverlo o pulirlo.
- Non fate girare le pale del ventilatore quando questo non è in funzione.
- Appoggiate l'apparecchio solo su un piano orizzontale. Diversamente l'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- Non usate l'apparecchio in presenza di forte umidità, di fuoco o di prodotti chimici.
- Per ridurre al minimo il pericolo d'incendio o di scariche elettriche, non toccate le viti non menzionate in queste istruzioni d'uso.
- Evitate di orientare in continuazione la corrente d'aria sulla stessa persona.

- Il ventilatore ottempera alle norme di sicurezza vigenti per apparecchi elettrici. Le riparazioni da effettuare su apparecchi elettrici vanno eseguite unicamente da personale specializzato.
- Un'esecuzione impropria delle riparazioni può causare seri pericoli all'utente.
- Non possiamo assumerci responsabilità per danni causati da uso errato o da un'applicazione dell'apparecchio non contemplata dal presente manuale d'istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'alimentatore fornito in dotazione.

• ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Il ventilatore è imballato con la base di appoggio e/o altri componenti smontati. Montare l'apparecchio prima di utilizzarlo.
- **ATTENZIONE:** non utilizzare mai il ventilatore con la base di appoggio e/o altri componenti smontati. Usare l'apparecchio solo in posizione verticale. È pericoloso utilizzare l'apparecchio in posizioni diverse.

- Montare la base e le altre parti del ventilatore come segue.
 - Estrarre tutti i componenti del ventilatore dall'imballaggio.
 - Allentare il dado di fissaggio (1) dalla parte inferiore della colonna (2), inserire la parte inferiore attraverso la base (3) e serrare nuovamente dal basso con il dado di fissaggio (1).
 - Inserire la parte centrale della colonna (4) nella parte inferiore della colonna finché (2) non scatta in posizione.
 - Incastrare la parte superiore della colonna (5) nella parte centrale della colonna (4).
 - Allentare i due dadi di fissaggio della ruota della ventola (6) e della griglia di protezione posteriore (7) del motore (8).
 - **IMPORTANTE:** per evitare l'allentamento del dado di fissaggio della ventola durante il funzionamento, allentare il dado di fissaggio anteriore (6) in senso orario.
 - Smontare il cestello della griglia (9) e montare la griglia di protezione posteriore (10) sul motore (8), facendo attenzione ai tre pioli di posizionamento.
 - Fissare la griglia di protezione posteriore (10) con il dado esagonale grande (7).
 - Far scorrere la ruota del ventilatore (11) sull'albero motore (12).
 - **IMPORTANTE:** Assicurarsi che i due perni di guida dell'albero di trasmissione si trovino negli incavi della ruota del ventilatore.
 - Fissare la ruota del ventilatore (11) ruotando il dado di fissaggio (6) in senso antiorario.
 - Montare il cestello della griglia (9) posizionandolo sulla griglia di protezione posteriore (10) e fissandolo con la vite (13).

• ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di accendere il ventilatore, assicurarsi che poggia su una superficie piana e stabile.
- Premere il **pulsante POWER** per avviare il ventilatore alla velocità predefinita di 3.
- Premendo il **tasto OSC**, la testa del ventilatore oscilla a destra e a sinistra. Premere più volte per selezionare se la testa del ventilatore deve oscillare di 30°, 60° o 90°.
- **NOTA** : in verticale, la testa del ventilatore può essere regolata manualmente da -10 a 30°.
- Funzione Timer OFF: mentre l'unità è in funzione, premere ripetutamente il **pulsante timer** per selezionare l'ora di spegnimento desiderata da 1 a 8 ore.
- Il ventilatore ha 8 livelli di velocità che possono essere commutati premendo il **pulsante ventilatore**.
NOTA : per spegnere il display, premere il **pulsante ventilatore** per 3 secondi. Premere un tasto qualsiasi per riaccendere il display.
- Il **pulsante POWER** può essere utilizzato per spegnere nuovamente l'unità.



• TELECOMANDO

- Tutte le funzioni possono essere controllate anche tramite il telecomando.
- È magnetico e può essere fissato sul retro del motore.



• FUNZIONE DI MEMORIA

- Se il ventilatore viene spento con il **tasto POWER**, la velocità e l'impostazione dell'oscillazione vengono memorizzate.
- Estraendo la spina di rete, l'apparecchio viene riportato alle impostazioni di fabbrica.

• MANUTENZIONE

- Prima di pulire il ventilatore, staccare sempre la spina dalla presa di corrente e attendere che le pale siano completamente ferme.
- Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno morbido e umido (evitare l'uso di uno strofinaccio bagnato).
- **ATTENZIONE:**
 - Non immergere il ventilatore nell'acqua.
 - Non utilizzare prodotti chimici, detergenti o abrasivi.
 - Fare attenzione a non bagnare l'interno dell'apparecchio (in particolare il circuito stampato) onde evitare rischi e pericoli.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Se si prevede di non utilizzare il ventilatore per qualche tempo, riporlo nella confezione originale e sistemarlo in un luogo fresco e asciutto.
- In caso di guasto o malfunzionamento, non cercare di riparare il ventilatore personalmente onde evitare il rischio di incendio o scosse elettriche.

• SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La direttiva europea 2012/19/UE in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) detta il divieto di smaltire gli elettrodomestici attraverso il normale sistema di gestione dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi da buttare vanno raccolti separatamente allo scopo di ottimizzare i costi di riutilizzo e riciclaggio dei materiali di fabbricazione e di evitare, al tempo stesso, potenziali danni alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato stampato sui prodotti intende ricordare ai proprietari l'obbligo di raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero mettersi in contatto con le autorità locali o i rivenditori delle apparecchiature per informarsi circa il corretto smaltimento degli elettrodomestici.

Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive UE



2014/35/UE (Direttiva Bassa Tensione)

2014/30/UE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica)

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- Do not plug the fan in before it is fully assembled.
- Do not use the appliance if the rotating blades are damaged or broken.
- Make sure that the mains voltage is the same as the voltage specified on the appliance's rating label.
- Never stick your finger, pen or other implements through the fan's guard (even if the appliance is turned off).





- In order to guard against any damages to the fan, do not spray any liquids on the appliance.
- Unplug the appliance before moving it or cleaning it.
- Do not turn the fan blades when the appliance is turned off.
- Only place the appliance on an even surface. Otherwise the ventilator may tip over.
- Do not use the appliance if the air is very humid, if there is risk of a fire or if there are chemical products in the vicinity.
- To minimise the risk of a fire or electric shock, do not turn any screws other than those described in this manual.
- Do not leave the flow of air pointed at the same person for a long period of time.
- This appliance complies with the relevant safety regulations for electrical appliances. Repairs on electrical appliances must only be carried out by qualified specialists.
- Incorrect repairs could lead to significant risks for the user.

- We cannot assume any liability for damages caused by incorrect use or any use not provided for in this manual.
- The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.

● ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- The fan is packaged with its base and/or other parts disassembled. You must assemble them before operating the fan.
- **WARNING:** Never operate without its base and/or other parts assembled. Do operate the fan only in upright position; any other position could create a hazardous situation.
- Assemble sequence of the base and other parts as follows:
 - Unpack the fan and remove all the parts from the packaging.
 - Loosen the fixing nut (1) from the lower part of the column (2), insert the lower part through the base (3) and tighten it again from below with the fixing nut (1).
 - Insert the middle part of the column (4) into the lower part of the column (2) until it clicks into place.
 - Snap the upper part of the column (5) into the middle part of the column (4).
 - Loosen the two fixing nuts for the fan wheel (6) and the rear guard grille (7) from the motor (8).
 - **IMPORTANT:** To prevent loosening of the fan wheel fixing nut during operation, the front fixing nut (6) loosens clockwise.
 - Disassemble the grille basket (9) and fit the rear guard grille (10) onto the motor (8), noting the three locating pegs.
 - Secure the rear guard grille (10) with the large hexagon nut (7).
 - Slide the fan wheel (11) onto the drive shaft (12).
 - **IMPORTANT:** Make sure that the two driving pins of the drive shaft must be in the recesses of the fan wheel.
 - Fasten the fan wheel (11) by turning the fixing nut (6) anticlockwise.
 - Mount the grille basket (9) by placing it on the rear protective grille (10) and fixing it with the screw (13).

• INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using the fan make sure that it stands on a flat and stable surface.
-  Press the **POWER button** to start the fan at the default speed of 3.
-  Press the **OSC key** and the fan head oscillates to the left and right. Press several times to select whether the fan head should oscillate 30, 60 or 90°.
 - **NOTE:** Vertically, the fan head can be adjusted manually from -10 to 30°.
 - Timer OFF function: While the unit is in operation, press the **Timer button** repeatedly to select the desired time for switching off from 1 - 8 hours.
-  The fan has 8 speed levels that can be switched between by pressing the **Fan button**.
 - **NOTE:** To switch off the display, press the **Fan button** for 3s. Press any key to switch the display back on.
-  The **POWER button** can be used to switch the unit off again.



• REMOTE CONTROL

- All functions can also be controlled via the remote control.
- It is magnetic and can be fixed on the back of the motor.



• MEMORY FUNCTION

- If the fan is switched off using the **POWER button**, the speed and the oscillation setting are stored.
- Pulling out the mains plug resets the unit to the factory setting.

• MAINTENANCE

- Always remove the plug from the socket-outlet and allow the fan to stop turning before cleaning the fan.
- Clean the external surfaces of the fan with a soft damp cloth (avoid wet cloths).
- **WARNING:**
 - Do not immerse the fan in water.
 - Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.
 - Do not allow the interior (special for the PCB) to get wet as this could create a hazard.
- When the unit is not in use, make sure that it is unplugged from the wall socket. To store the fan, pack it in the original carton and store it in a cool and dry place until further use.
- In case of malfunctioning or doubt, do not try to repair the fan yourself as this may result in fire hazard or electric shock

• DISPOSAL

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:



2014/35/EU (Low Voltage Directive)

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

- **GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY**

- **3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS**

- **Garantieverpflichtung**

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

- **Obligation de garantie**

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

- **Impegno di garanzia**

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

- **Warranty commitment**

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Service:
Service après-vente:
Servizio clienti:
After-sales service:

Schweiz:
Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd
Tel. +41 62 787 77 00
office@rotel.ch

France:
Rotel France SARL
313 route du Nant
ZA de Magny
01280 Preveysin-Moëns
Tel +33 4 50 42 93 21
office@rotelsuisse.fr